



vous présentent le programme de l'édition 2011

fête des langues de DECAZEVILLE

LA FÊTE DES LANGUES, QU'ES AQUÒ ?

Venez découvrir plus de 20 langues et cultures différentes avec lesquelles vous cohabitez sans parfois même le savoir. Des stands présentant à égalité ces langues et cultures, des jeux, des animations, des livres, des vidéos, des poèmes, des concerts, des débats, des spécialités culinaires, etc, etc, proposés par vos propres concitoyens à même la place publique, c'est une façon d'affirmer, en pratique, qu'il n'y a pas de petites ou de grandes langues, pas de dialectes ou de patois, mais seulement des langues à part entière et égales entre elles, parlées par des êtres humains à part entière et égaux entre eux.

Entre occitan et anglais, kurde et espéranto, wolof et berbère, italien et espagnol, mahorais et romani, etc, etc, aucune différence de traitement, rien que la joie de faire retentir ensemble et sur un pied d'égalité la parole plurielle des hommes et des femmes que nous sommes...

Et cette année, pour la 1ère fois, MESCLADIS est en partenariat avec 2KZ venu rejoindre l'aventure, et cela se prolongera le dimanche soir avec une soirée axée sur les créations locales.

VENDREDI 1er JUILLET (en avant-première de la Fête des Langues) Au cinéma "La Strada" à Decazeville (21h) (tarifs habituels)

Projection de "LIBERTÈ", le dernier film de TONI GATLIF avec Marc Lavoine, Marie-Josée Croze, James Thierree, etc... et DÉBAT EN PRÉSENCE de TONI GATLIF sur le film et le sort des populations "rroms" dans la France de Vichy et dans l'Europe sous domination nazie: déportation, génocide, etc...

Concerts, Cinéma, Débats, Convivialité...
Venez participer, vous aussi, à l'aventure...

ET TOUT EST ENTIEREMENT GRATUIT !!!

AU COEUR DE LA FÊTE DE TOUTES LES LANGUES...

UN ÉCLAIRAGE PARTICULIER SUR LA LANGUE ET LA CULTURE ROM

La langue/culture rromani, une des langues de France parmi les plus anciennement parlées dans notre pays sera au centre de nos débats et de la fête. Qu'ils en parlent une de ses variantes comme les Manouches, les Tsiganes ou les Sintis ou qu'ils l'aient "perdue" comme les Gitans pour cependant truffer leurs langues d'adoption (espagnol, catalan, etc) de quelques-uns de ses mots "noirs" ou "kalos", tous ceux de la grande famille des "rroms" ou "rrroms" en font la référence commune de leur existence comme peuple. Comme eux, elle vient de l'Inde et s'est répandue aux quatre coins du Monde. Elle véhicule la culture de ce peuple dispersé, sans Etat, sans armée, parfois voyageur, parfois sédentaire, mais toujours stigmatisé, marginalisé et même à plusieurs moments de l'histoire, massacré ou mis en esclavage. Au XXème siècle, ce peuple a subi le génocide dans les camps nazis. Récemment, les expulsions et les destructions de camps sont venus rappeler qu'il est encore victime d'un racisme effroyable dans notre continent. Il ne faut pas s'étonner qu'entre les "Rroms" et les autres (appelés "gadjos" ou "payos"), règnent souvent la méfiance et l'incompréhension.

La fête des langues a, dans ce contexte, voulu faire davantage connaître cette culture qui a tant marqué l'Europe qu'elle a, avant tout le monde, considérée sans frontière. Elle a voulu approcher cette culture méconnue de l'intérieur en tentant d'en saisir ses problématiques, ses dynamiques, ses combats, ses expressions diverses au travers de la musique (gitane avec Tekameli, tsigane avec Kesaj Tchavé), de la littérature (lectures de poètes rromani contemporains), du cinéma (avec Toni Gatlif) et en donnant la parole à des chercheurs, des militants sociaux, des praticiens de la culture, eux-même rroms.

SAMEDI 2 JUILLET

après-midi, Place Decazes
(Abri en cas de pluie)

Installation plastique et multilingue autour du "Chaos" par Roger Harvey

→ 15h00 Ouverture de la fête: stands des langues, jeux, animations...

→ 15h30 Débat: La langue et culture des Roms: une langue et culture sans territoire dans la construction de l'Europe avec **Marcel Courthiade**, responsable des études linguistiques rromani à l'Inalco (Paris) et de l'Union Rromani internationale, écrivain en langues rromani et occitane ; **Ivan Akimov**, leader du collectif de musiciens tziganes Kesaj Tchavé (Slovaquie); **Michel Alessio**, de la Délégation à la langue française et aux langues de France (Ministère de la Culture); **Elena Akimova**, travailleuse sociale rom (Slovaquie); **Toni Gatlif** (cinéaste); des musiciens de **Tekameli** (Perpignan)

→ 18h00 Intermède poétique multilingue:

Poésie rromani à 3 voix et dans 3 langues (rromani, français, occitan) avec Marcel Courthiade, Jean-François Mariot et Elena Akimova

Poèmes de Jean Boudou (Joan Bodon) en 3 langues (occitan, anglais, français) avec Roger Harvey (traducteur anglais de l'oeuvre occitane de Boudou), Jean-François Mariot, Ashley Beale, accompagnés par Papillon (sculpteur/générateur de matière sonore)

→ 18h30 Danses et chants de Mayotte, animations musicales en toutes langues, proposées par les stands

→ Repas sur place avec spécialités kurdes, sénégalaises, maghrébines, etc...

→ 20h30 à 3h du mat.

CONCERTS GRATUITS

TEKAMELI (Perpignan)

Groupe phare de la scène gitane catalane, entre rumba, flamenco et chants sacrés, Tekameli vient des quartiers gitans de Perpignan. Des voix sublimes et un rythme nourris par ce que le génie gitan a de plus profond accouchent d'une musique vivante qui oscille entre la fête et le recueillement, entre la tradition et la modernité. De quoi survolter le début de la soirée, avec en prime, ce message contenu dans le nom même du groupe... Tekameli, ça veut dire "je t'aime", dans cette belle langue kalo (variante hispanique de la langue rromani) qu'ils feront retentir au cœur d'un mélange savant de langues parlées par les gitans du Sud de la France, à la croisée du catalan, de l'espagnol, de l'occitan.

KESAJ TCHAVÉ (Slovaquie)

Kesaj Tchavé, c'est la fée des enfants, en langue romani, mais c'est avant tout une histoire humaine qui tient du miracle. Ce collectif de fabuleux musiciens, chanteurs, danseurs rassemblant une trentaine de jeunes roms vivant dans des conditions de précarité extrême dans des bidonvilles de Slovaquie offrent un authentique cocktail de musique tzigane à l'état brut. Spontanéité, plaisir irrésistible de jouer et de donner, prouesses dans les changements de rythme, voix déchirantes font de chacun de leur concert un moment unique, et le public en ressort transformé par l'émotion. Déjà présents ici en 2008, tous ceux qui les avaient vus avaient envie qu'ils reviennent. Alexandre Romanès dit que "tout le monde devrait les voir et ainsi, le Monde irait mieux", c'est vous dire...

DIRTY JANE (Toulouse)

Final de soirée avec du rock, du vrai... avec un groupe qui monte, qui monte et séduit les amoureux de l'énergie pure et des compos efficaces, celles qui font que le rock est vraiment du rock. C'est sans concession et c'est servi par une guitare accrocheuse (Nico), une basse qui envoie le bois (Laurent), une batterie frénétique (Stéphane) et la voix à la fois mélodique et totalement débridée de l'iguane chanteur (Jérôme). Et c'est sur scène, devant des publics mélangés que le groupe se surpasse vraiment... alors, tenez vous prêts!

Au cœur du concert de Kesaj Tchavé, une rencontre et une création originale:

de jeunes paroliers, rappers, hip-hoppeurs decazeillois, membres de 2kz, ont composé à l'occasion de la venue de Kesaj Tchavé une série de morceaux qu'ils ont ensuite retravaillés avec le groupe pendant 3 jours de résidence... ils vous offrent le fruit de cette rencontre entre jeunes, certes différents, mais partageant le même continent et la même envie de faire ensemble avec la participation de Laurent Mayanobe+Jean-François Mariot (poème electro) et Frédéric Regnouard (guitare manouche).

DIMANCHE 3 JUILLET

Place Decazes (Abri en cas de pluie)

→ De 18h à minuit, REPAS TCHATCHE APERO, CONCERTS GRATUITS, consacrés aux artistes de par ici...

LO GRELH ESTIFLAIRE (rockabilly) Chanteur de rockabilly en langue d'oc, le grillon siffleur du Bassin, ex-Azziz Cantagrel, nous offre un set-découverte

NICOLAS BLAISE (chanson) Chanteur-romancier-poète, il a défrayé la chronique aveyronnaise après la "censure" imposée à son dernier livre par l'espace culturel Leclerc de Rodez, mais c'est ici en chantant en russe et en français que cet Aubinois adepte des aller-retour entre Russie et Rouergue compte bien vous séduire

CONSENSUS MUSIC (rap) Des rappers de Decazeville et d'Espalion mettent leurs textes, leurs instrus, leur énergie en commun pour ce Consensus Music au sein duquel le public local aura plaisir à retrouver le duo au talent reconnu de Nouvelle Graine

KOOKABOORA (cumbia futurista) Original sound system aveyronnais à l'énergie solaire, grand mix de cumbia latina, de dub UK et autres réjouissances tropicales, un final electro avec des DJ qui vous scotchent au sens figuré mais aussi au sens propre du terme... Membre de l'Outernational Scotch Society, el Operator, dj et plasticien, armé de ses rouleaux de ruban adhésif vous promet quelques surprises.

GRANDE PREMIÈRE du FILM: « LE BASSIN, mon pays » produit par 2KZ., Réalisé par ULYSSE, avec l'aide des jeunes de l'association 2KZ.

Ce film, c'est tout simplement l'histoire des gens, des gens d'ici, qui vivent dans le Bassin de Decazeville et qui racontent leur vie, et parfois, pour ceux qui venaient d'ailleurs, comment ils sont arrivés là et y sont restés... tous les âges, toutes les origines... le beau "mescladis" des gens qui font une ville, un pays, sur écran géant par une belle nuit d'été pour terminer cette édition de la fête des langues... c'est top, non?

UN BRAVE MERCÉS/ UN GRAND MERCI à:

Cinéma La Strada, Communauté des Communes du Bassin de Decazeville/Aubin; Département de l'Aveyron; Région Midi-Pyrénées; Mairie de Decazeville; l'équipe des employés territoriaux de Decazeville; Géant Casino; l'ensemble des commerçants et artisans qui nous soutiennent... à tous les bénévoles de Mescladis, de 2kz, de toutes les associations et individus qui animent les stands des langues... et à VOUS TOUS qui rendez la fête POSSIBLE!!!!

Coiffure

CECILE

7, rue Gambetta DECAZEVILLE
05 65 63 38 93

BAR

L'ESCALE

20, place Decazes -
12300 DECAZEVILLE
05 65 43 02 15

Pâtisserie-Confiserie-Glaces
Boulangerie - Salon de thé

Cayla-Alcouffe

45, rue Cayradé 05 65 43 15 60
37, rue Maruejous 05 65 43 24 90
DECAZEVILLE

Tapiserie d'ameublement

Réfection tous types de sièges Canotage, paillage

La Chaise à la Reine

Anita Casier
8 av. Jules Cabrol - 12110
AUBIN
05 65 43 01 02



ZA du Combal 12300 DECAZEVILLE
05 65 43 46 13
verialis@orange.fr

SPORT & MODE



DECAZEVILLE


Les Bos de l'Immo
 77, rue Cayrade
 12300 DECAZEVILLE
05 65 43 28 26
www.fnaim.fr/bos

L'eau à la Bouche
 77, rue Cayrade 12300 DECAZEVILLE
05 65 43 35 83
www.confiserieleauabouche.com
 Chocolats LEONIDAS-confiserie-
 dragées-thé-café-articles thé et café

Coiffure Béatrice
Féminin – Masculin – Junior
 105, rue Cayrade 12300 DECAZEVILLE
05 65 43 06 46


AZURELIA
Propreté et services à domicile
 Z.A. du Combal 12300 DECAZEVILLE
05 65 43 93 85
azurelia@orange.fr

Au Don Quichotte
 Grillades au feu de bois
 5, Igue de Cantagrel
 12300 DECAZEVILLE
05 65 63 59 52

Elles Boutique
 81, rue Cayrade
05 65 43 02 20

Optique Surdité
Corinne SERRES
 55 rue Cayrade - DECAZEVILLE
 05 65 43 11 85 - Fax 05 65 80 44 65
optique.serres@orange.fr

Coiffure Mixte
THIERRY COIFFURE
 Thierry SAMMARITANO
 47, rue Gambetta 12300 DECAZEVILLE
05 65 63 07 62




RENAUD A&D
 Optique, Surdité, Lentilles de contact
 23 rue Cayrade - 12300 DECAZEVILLE
05 65 43 09 37


expert
 image / son / ménager
 DECAZEVILLE
05 65 43 32 21
 Fax : 05 65 43 01 73


ALLO BASSIN
 Ambulances - V.S.L.
 TAXIS - Transport funéraire
 16, place Decazes
 12300 DECAZEVILLE
05 65 43 36 66

BAR LE PHOENIX
 Nadine & Roland RODRIGUEZ
 25, rue Marujouls
05 65 43 31 37

Boulangerie Pâtisserie
BLANC Pascal
 15, place Decazes
 12300 DECAZEVILLE
05 65 43 10 31

Boucherie – Charcuterie
TARDIEU Guy
 103, rue Cayrade –
 DECAZEVILLE **05 65 43 02 29**
 St CHRISTOPHE **05 65 72 72 36**

A.V.E. DEBARRAS
 1 bis Camille Douls
 DECAZEVILLE
05 65 64 49 26
06 50 13 37 62

BAR-BRASSERIE
PIZZERIA - PIZZA   EMPORTER
 E.U.R.L. **LE DOMINO**
 9, place Decazes **05 65 63 51 74**


Les Briconautes
 BRICOLAGE

 DECORATION
 12300 DECAZEVILLE

COEUR DE CHAUFFE
 Po les à bois, granulés
 Cheminée bois et éthanol
 Expo : 21 rue Gambetta - DECAZEVILLE
 FOURNIE Gabin : **06 45 45 86 60**


M. DEXIDOUR
 16, place Decazes - 12300 DECAZEVILLE
 05 65 63 62 99 - Fax 05 65 63 62 99


BRASSERIE
 Du lundi au samedi de 12h à 14h
 Ouvert tous les jours de la semaine
 Accès internet - Jeux en réseaux
CYBER CAFE
05 65 43 34 53